**Французские фразеологизмы и пословицы с обозначениями животных: виды классификаций (на примере loup)**

***Синь Чэнчжэнь***

**В данной статье на примере французских фразеологических единиц и пословиц с компонентом *loup* (волк) представлены их типы классификаций. Источником исследования послужили фразеологические словари: «Новый большой французско-русский фразеологический словарь» [1]. Мы проведем их классификацию по различным критериям:**

**Первая из проведенных классификаций учитывает референции ассоциаций:**

**1. Конкретные ассоциации, связанные с биологическими особенностями, особенностями внешнего вида животного**

***entre chien et loup* (буквально: между волком и собакой) — в сумерки; когда в сумерки, слишком темно, трудно отличить собаку от волка.**

**2. Ассоциации с особенностями привычек и поведения**

***une faim de loup* (буквально: волчий голод) — описывает состояние человека, который испытывает очень сильный голод.**

***manger comme un loup* (буквально: есть как волк) — человека, который ест много и с жадностью, как волк.**

**3. Ассоциации с более общими и отдаленными от зоонима признаками**

***crier au loup* (буквально: кричать «волк») — ложные тревоги поднимаются так часто, когда неприятность действительно приходит, никто не поверит. Это выражение появилось благодаря басне «Пастух-шутник» Эзопа [2].**

**Вторая классификация проведена на основе характеристик оценки.**

**1. Общеоценочная оценка**

* **положительная: *jeune loup* (буквально: молодой волк) — честолюбивый молодой человек [3].**
* **нейтральная: *entre chien et loup* (буквально: между собакой и волком) — сумерки, когда трудно отличить собаку от волка.**
* **отрицательная: *avoir des dents de loup* (буквально: иметь волчьи зубы) — описывает агрессивный нрав.**

**2. Частнооценочная оценка**

* **сенсорные: *une faim de loup* (буквально: волчий голод) — сильный голод.**

**Оценка: неприятный (жадность, ненасытность).**

* **чувственные**

***connu comme le loup blanc* (буквально: известный как белый волк) — очень известный. Оценка: привлекательный (редкость, необычность).**

* **рационалистические**

***en fuyant le loup rencontrer la louve* (буквально: убегая от волка, встретить волчицу) — попасть из огня да в полымя. Оценка: неэффективный, неудачный (ухудшение ситуации).**

**Третья классификация направлена на установление функций фразеологических единиц и пословиц: квалификационной или идентифицирующей**

**1. Квалификационная функция**

***avoir un appétit de loup* (буквально: иметь волчий аппетит) — описывает качество человека, который ест с большим аппетитом.**

***avoir des dents de loup* (буквально: иметь волчьи зубы) — описывает качество агрессивного нрава.**

**2. Идентифицирующая функция**

***jeune loup* (буквально: молодой волк) — идентифицирует амбициозного молодого человека, который стремится к успеху.**

***connu comme le loup blanc* (буквально: известный как белый волк) — идентифицирует очень известного человека.**

**Четвертая классификация проведена на основе направлений метафорического переноса. В рассмотренных фразеологизмах преобладает направление переноса животное → человек/явление, что подчеркивает, что волк чаще используется как символ для описания человеческих качеств или ситуаций.**

**Исследование показывается, что классификация по ассоциациям позволяет понять, как образ волка (*loup*) связан с его биологическими особенностями, поведением и более общими признаками.**

**Таким образом, предложенный метод классификации и анализа не только позволяет глубже понять культурные и языковые основы французских фразеологизмов, но и раскрывает значимую роль образов животных в языке. Исследование фразеологизмов с компонентом *loup* (волк) способствует более детальному изучению культурных и языковых особенностей французского языка, а также помогает осмыслить роль животных в формировании языковой картины мира.**

**Литература**

1. *Гак В.Г.* Новый большой французско-русский фразеологический словарь. 2-е изд. М.: Русский язык Медиа, 2006. – 1624 с.
2. *Эзоп* Пастух-шутник. URL: <http://www.planetaskazok.ru/ezopskz/pastukhshutnikezop> (дата обращения: 25.02. 2025)
3. Jeune loup URL: <https://savour.eu/portfolio/jeune-loup/> (дата обращения: 25.02. 2025)